

Des nouvelles tous les jours

# l'Aviron.ca

506 826-2684



## LUMBER LIMITED

Matériaux de construction

638, rue Principale, Eel River Crossing, N.-B.

**SPÉCIAL DE LA SEMAINE**

Revêtement de vinyle  
Gentek  
Blanc seulement **49.95\$**  
du carré

Nous livrons au Québec et au Nouveau-Brunswick

**JG Optique**  
**Optical** 798, rue Roseberry, Campbellton  
506 753-3966  
1 888 753-3966

**Transitions**  
**Crizal**  
un verre essilor **2 pour 1**  
Appellez-nous pour un examen de la vue  
Détails en magasin  
**Joe Gionet**  
Propriétaire / Opticien

Service au Nouveau-Brunswick et au Québec  
Carte de la R.A.M.Q. du Québec acceptée



**MAISON NEUVE  
NOUVELLE TENDANCE**

# À vendre

- «Clé en main»
- Grandeur 40' X 30'
- 2 chambres à coucher
- 2 penderies
- «Walk in closet» à l'entrée et dans la chambre des maîtres
- Sous-sol isolé
- Grand terrain de 100' X 200'
- La maison est admissible aux programmes d'assistance financière de la municipalité.

Située au  
**33, rue  
Charles-Morin  
Pointe-à-la-Croix**

**Pour visite sur rendez vous,  
contactez :**

**Julie (506) 987-5838  
Lucien (506) 759-4632 ou  
Roch (506) 753-9425**

**Beaucoup de plaisir  
au Festival Bon Ami  
de Dalhousie du  
26 juillet au 4 août.**

**Gros succès au  
BBQ annuel pour  
la Fondation des  
amis de la santé P2**



Photo courtoisie

QUÉBECOR  
Média

# L'Aviron

Le mercredi  
24 juillet 2013  
52<sup>e</sup> année | N°4 | 24 pages  
19 497 exemplaires

## DESJARDINS

# Citoyens en colère!



Photo: Alain Lavoie

**PAGE 3**

# Deuxième BBQ annuel pour la Fondation des amis de la santé

**Pour une deuxième année consécutive, les services d'orthophonie, d'audiologie et de physiothérapie de l'Hôpital Régional Campbellton ont organisé un barbecue en partenariat avec le magasin Home Hardware de Campbellton ainsi qu'avec l'épicerie Provigo de Pointe-à-la-Croix.**

L'événement s'est déroulé avec succès et c'est avec fierté que toute l'équipe a été en mesure de remettre la somme de 800 \$ à la Fondation des amis de la santé.

«Nos services de réadaptation ont reçu plusieurs pièces d'équipements de la part de la fondation durant les dernières années et nous sommes très heureux de pouvoir leur donner à notre tour », a affirmé Marie-André Maher, chef de

service d'orthophonie et d'audiologie.

Les gagnants sont : barbecue est Sylvie M.-Pitre, un certificat cadeau du Provigo, est Léo Leclerc et la gagnante du jeu de « Washer » est Sophie Lajoie.

«Il est toujours agréable de voir des employés du réseau de santé donner de leur temps pour nous appuyer. Ainsi, ils peuvent démontrer aux gens de la communauté à quel point les dons reçus ont un

impact direct dans la livraison des soins de santé », a affirmé M. Jean-Luc Landry, directeur général de la Fondation des amis de la santé. « Je tiens sincèrement à remercier nos commanditaires, soit M. Marco Lavoie, propriétaire du Home Hardware de Campbellton, et M. Luc Couturier, propriétaire du Provigo. Merci également Mme Marie-Andrée Maher, Gilbert Bélanger ainsi qu'à toute leur équipe.»



**Footech™**  
Pour un meilleur confort

Services certifiés d'orthèses du pied depuis 1995 !  
Services orthopédiques certifiés | Orthèses faites sur mesure | Chaussures

Nous desservons la clientèle du Québec et du Nouveau-Brunswick  
Nos heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8h30 à 17h00 (heure du N.-B.)

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui 506 789-1685.  
38, rue Alexander (en face du Restaurant China Coast) Campbellton, N.-B.  
[www.footech.ca](http://www.footech.ca)

JB071403054



et **D&L Electric Ltd.** présentent

**JEAN-MARC COUTURE**  
Si tel est ton désir  
Jeudi 5 septembre 2013 à 20h  
Au Théâtre Restigouche de Campbellton

Coûts des billets : 32\$ membres,  
35\$ non-membres  
Points de vente : Dépanneur Uni-Village  
101 rue Dover à Campbellton  
et en ligne sur [atoutculture.ca](http://atoutculture.ca)

Merci à nos partenaires

L'Aviron   The Tribune       

[www.scbc-campbellton.ca](http://www.scbc-campbellton.ca)

JB071438540

## PROFITEZ DE L'ÉTÉ AU MAXIMUM AVEC CENTRAL KIA



**MAZDA 6 2008**



Transmission manuelle,  
99,000 km #1357A **10 995\$**

**KIA RIO 5 EX 2009**



Seulement 39,000 km #1432A **8 995\$**

**DODGE GRAND CARAVAN 2011**



Seulement 38,000 km  
#11CA149A **19 995\$**

**KIA SPORTAGE 2008**



137,000 km #1411A **6 995\$**

**TOYOTA YARIS 2008**



a61,000 km #1308A **6 995\$**

**KIA RIO EX 2009**



Seulement 31,000 km  
#1319A **8 995\$**

**KIA RIO EX 2008**



97,000 km #D02 **7 995\$**

**KIA SORENTO EX/LUX 4X4 2008**



Complètement équipé,  
seulement 67,000 km #1317A **13 595\$**

Venez rencontrer notre équipe dynamique.

Taxe en sus.  
Financement sur place.

Chad Poirier  
Directeur général



Jessica Cormier  
Directrice commerciale



Charles Arseneault  
Conseiller aux ventes



Sydney Demeau  
Conseiller aux ventes



Annie Lord  
Conseillère aux ventes



Surprenez la route

**CENTRAL KIA**  
**ATHOLVILLE**

287, Chemin Val d'Amour, Atholville  
506 789-7788  
[centralkiaatholville.ca](http://centralkiaatholville.ca)

JB071435096

## À MATAPÉDIA

# 150 personnes manifestent pour un point de service de Desjardins à St-François d'Assise

**Près de 150 personnes ont participé la semaine dernière à une manifestation devant la Caisse Desjardins, à Matapédia, réclamant la réouverture du point de service Desjardins à Saint-François d'Assise.**

**ALAIN LAVOIE**

alain.lavoie@quebecormedia.com

La grande majorité des manifestants tenaient des bannières à la main demandant de Desjardins d'être un peu plus humain et moins, « financier » et d'ouvrir le point de service.

« Le comité a tenté, par le dialogue, de faire comprendre à la direction de Desjardins nos besoins sans succès », a lancé aux manifestants la porte-parole du Comité ACCORDons-nous, Sylvie Gallant. « C'est pourquoi aujourd'hui, nous avons décidé de nous y prendre autrement et de faire entendre haut et fort notre revendication. »

## Plusieurs fermetures

Mme Gallant a aussi énuméré les institutions locales qui ont été fermées au cours des dernières semaines et derniers mois : « Les mêmes mesures de redressement s'appliquent partout au Québec, et ce dans des régions qui ne sont pas nécessairement fragiles économiquement comme la nôtre. Je nomme, St-Hyacinthe entouré de villages agricoles très prospères : fermeture! Dans les villes de Trois-Rivières, de Rimouski : fermeture! Dans les villages de St-Rémi de Napierreville, à St-Omer : fermeture. »

## La situation

Sylvie Gallant a fort bien résumé la situation : « Depuis trois mois exactement jour pour jour, soit depuis l'annonce brutale de la fermeture de trois points de service le 16 avril dernier, ici en Gaspésie, sur les Plateaux, trois villages se sont accoudés pour se faire entendre, se faire entendre haut et fort et ce jusqu'à ce que la direction de Desjardins nous redonne sur les Plateaux un point de service central avec tous les services au comptoir, avec des heures qui sont au service des membres et non au service de la direction ou encore des dites normes de sécurité qu'on nous impose à coûts de chiffres et de factures excessives comme si on vivait dans un quartier mal famé de la ville de Montréal ou de Toronto. »

La porte-parole est persuadée, comme bien d'autres citoyens de cette région, que la survie de la caisse même de Matapédia est en jeu présentement : « Nous réalisons que notre demande y va de la survie de notre Caisse Monts et Rivières. Si nous ne sauvons pas un point de service en haut, nous sommes convaincus que nous perdrons d'ici peu la caisse Monts et Rivières

qui nous appartient tous. »

Précisons que plus de 40 % de ce secteur géographique se retrouve à, St-Alexis, St-François et l'Ascension. Sans point de service à St-François, un sociétaire de L'Ascension devra parcourir plus de 65 kilomètres en voiture pour se rendre à sa caisse, à Matapédia, pour toucher l'argent de son chèque.

« Ceci n'a aucun sens, dit Mme Gallant. Les membres du conseil et de la direction nous demandent des solutions. La seule solution est bien simple : rouvrir le point de service à Saint-François et en répartissant les heures de façon logique. »

M. Michel Martin, un citoyen de Saint-Alexis a lu une lettre qu'il a adressée récemment à Desjardins et dans laquelle il souligne que si le point de service n'ouvre pas dans des délais raisonnables, il pourrait bien déménager ses économiques dans une autre institution financière...

Ajoutons qu'en septembre prochain, l'école de Saint-Alexis sera fermée complètement. Les huit élèves de l'école prendront le chemin de Matapédia. La dévitalisation des villages, « ça commence comme ça », a souligné l'ex-députée du Bloc Québécois dans Rimouski, Suzanne Tremblay, qui était présente à cette manifestation.



**VOUS AVEZ UNE EXPÉRIENCE  
OU DES INFOS À PARTAGER?**

Contactez-nous en toute confidentialité  
alain.lavoie@quebecormedia.com

JB071410540

**North Shore**  
CINEMA  
CAMPBELLTON, NB

Films à l'affiche à compter du 26 juillet  
En anglais

The Wolverine  
en 3D  
à 19h et 21h

.....

Turbo en 2D  
à 18h45 et 20h30

.....

Louis Cyr, l'homme  
le plus fort du monde  
(en français) à 19h

.....

**Matinée samedi et dimanche**  
27 et 28 juillet à 13h

52, rue Roseberry  
Campbellton  
Tél. : 506 753-5454  
www.northshorcinema.ca



Des pancartes lançaient des messages très importants aux dirigeants de Desjardins.

PHOTO ALAIN LAVOIE

JB071420421

**BIENVENUE**  
au département de service chez  
**CENTRAL KIA**  
**ATHOLVILLE**

**SPÉCIAL**  
Changement d'huile et filtre

**3999\$**  
+ taxe

287, Chemin Val d'Amour,  
Atholville  
506 789-7788  
centralkiaatholville.ca

**CENTRAL KIA**  
**ATHOLVILLE**

**KIA**  
Surprenez la route

# BABILLARD

## Music for a cure

La Ville de Campbellton vous invite à l'amphithéâtre situé à côté du Centre d'information touristique tous les jeudis et samedis. Cette activité vous est présentée par Music for a Cure. Tous les dons seront remis à la Fondation des Amis de la Santé. Venez chanter ou «jammers». Info : Chris Ouellet au 753-3659 / chrisouellet@gmail.com 28 juillet 18h30 : Les Bagosseux vous attendent. Dégustation de ployes; 20 juillet 14h : Luc Vallières et le 27 juillet 14h : Quatélixir avec Maya Cormier. Les activités au programme se tiendront si la température le permet. Veuillez également noter que des activités se tiendront tous les mercredis soir et dimanches après-midi au Parc des kiosques située sur le boulevard du Saumon.

## Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richardville les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Le 28 juillet la pleine carte 5 000\$ en 52 numéros ou moins ou 1 300\$ en 53 numéros et plus ainsi que trois pots d'or de 1 500\$. Les mardi soirs, la pleine carte 5 000 \$ en 49 numéros ou moins, 2 000\$ en 50 numéros ou 1 500\$ en 51 numéros et plus. Thé et café sont gratuits.

## St-Fidèle-de-Restigouche

Il y aura dévoilement d'une plaque au cimetière de St-Fidèle, le 28 juillet à 14h (H.Q.) Un service d'autobus (gratuit) partira du Centre Communautaire F.P. Adams de Ristigouche Sud-Est, vers 13h30 (H.Q.) pour se rendre au cimetière. Les gens pourront laisser leur voiture au Centre Communautaire. Vous pourrez visiter le cimetière et l'emplacement de l'église et par la suite une rencontre au Centre Communautaire F.P. Adams et un souper vous attend pour la somme de 5\$. S.V.P. Réserver le plus tôt possible. Pour réservation : Huguette Bourdages (418) 788-5414 ou Suzanne Bourdages (418) 788-5769 (bureau) (418) 788-5359 rés.

## Caméras antiques

Dans le cadre du Club de lecture d'été qui a pour thème « Les films », la Bibliothèque Publique de Kedgwick est fière d'exposer des caméras antiques de Monsieur Maurice Babineau. Cette exposition est en montre jusqu'au 16 août durant les heures d'ouverture.

## Ateliers créatifs

Ateliers créatifs pour tous, les mardis de 13h30 à 15h30. Venez au Village et Musée Forestier de Kedgwick participer aux ateliers gratuits de couture, de broderie et de fabrication de poupées inspirées du 19e siècle. Il s'agit d'apporter du fil pour crocheter, des draps de coton, des beaux et vieux morceaux de vêtements. Vous pouvez faire des poupées, des fées et des lutins pour vendre à notre Boutique. Voilà une belle activité familiale où les jeunes enfants seront invités à faire des Mandala dans la nature, à dessiner les feuilles et les fleurs et à créer des maisons pour les fées. Une occasion de s'amuser tout en bricolant et faisant revivre les talents d'autrefois.

## Revivre autrefois...

Du 11 août jusqu'au 1er septembre, l'exposition "Revivre l'autrefois..." avec Danielle Saulnier, artiste en résidence au Musée Forestier. Il y aura un vernissage à 11h, le 11 août. Ceux et celles qui ont de vieilles broderies et des poupées anciennes, nous vous demandons si voulez bien nous les prêter temporairement pour cette exposition. Il s'agit de venir les porter au Musée de 9 h à midi du lundi au vendredi. Pour s'inscrire ou s'informer : 284-3138 ou aller sur le site: daniellesaulnier.ca

## Exposition de peintures

Une nouvelle exposition de peintures par l'artiste-peintre, Mme Thelma Doucet de Campbellton est maintenant en montre à la bibliothèque publique d'Atholville jusqu'au 28 août. Passionnée par la peinture, elle aime jouer avec les couleurs et textures et nous rince l'œil avec de magnifiques peintures. Venez voir... Info : 789-2914.

## L'art de conter

La Bibliothèque du centenaire de Campbellton s'adresse aux membres de la communauté qui souhaitent partager ou découvrir leur histoire familiale. Nous invitons des groupes de grands-parents et petits-enfants ou toute personne accompagnée d'un proche à participer à nos ateliers L'art de conter. Une fois par mois durant l'été (les jeudis 25 juillet et 22 août et le samedi 28 septembre) nous vous aiderons à construire, raconter et enregistrer les histoires de VOTRE famille à l'aide d'activités amusantes. Joignez-vous à nous de 14h à 15h, vous ne serez pas déçus.



## Tournoi d'échecs annuel NB Open

Du 28 au 30 juin, à la Polyvalente Roland-Pépin a eu lieu le tournoi d'échecs annuel NB OPEN. Plusieurs joueurs de haut niveau étaient présents dont Jason Manley (Moncton), Jean Desforges (Moncton), Pierre Robidoux (Dalhousie), Fred Mckim (Charlottetown), Shane Good (Charlo) et le maître Joe Horton (Frédéricton) qui a remporté le tournoi. Sur la photo, de gauche à droite: Fred Mckim (directeur de tournoi), Marc Savoie (organisateur), le maître Joe Horton, gagnant du tournoi et Brian Ossinger (organisateur). Merci à Mme Jocelyn Paquette, directrice de La Bibliothèque du Centenaire et au Club Rotary de Campbellton qui ont commandité l'événement. Le prochain NB OPEN aura lieu encore dans la région, à Charlo ou Balmoral. PHOTOCOURTOISIE



## Paul Almond à la Biblio

L'auteur primé et officier de l'Ordre du Canada, Paul Almond était à la bibliothèque du Centenaire de C'ton mercredi soir pour le lancement de son 5ième roman de la série Alford Saga qui s'intitule The Chaplain. L'auteur romance des faits réels qui se déroulent durant la guerre des Boers en Afrique. Sur la photo de gauche à droite : Eva Fischer, Paul Almond et Gabrielle Steffler. PHOTORAYMOND CHIASSON

# L'Aviron

506 760-1974

**France Sénéchal**  
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



# L'Aviron

418 392-5083  
Poste 103

**Alain Lavoie**  
Directeur de l'information

alain.lavoie@quebecormedia.com



# L'Aviron

laviron.ca

144, rue Jacques-Cartier  
Gaspé (Québec) G4X 1M9  
Téléphone 506 753-7637  
Ventes 506 753-7637 poste 3  
Distribution et plaintes  
1 877-663-9002

Éditeur:  
Bernard Johnson  
Directeur de l'information  
Alain Lavoie  
Adjointe à l'éditeur:  
Manon O'Connor

Conseillère publicitaire:  
France Sénéchal  
Infographie:  
Centrale de montage Rimouski  
Directeur général régional,  
région Est du Québec: Alain Saint-Amand  
Directeur général régional, Quebecor Media:  
Mario Marois  
ISSN 1484-5407

Tirage : 19 497 exemplaires  
Édité Corporation Sun Media,  
ayant son siège social au 612, rue  
Saint-Jacques, Montréal, Qc,  
H3C 4M8, imprimé par l'Im-  
primerie Journal de Québec,  
ayant son siège social au 450,  
avenue Béchard, Québec, Québec  
G1M 2E9 et distribué par Réseau  
Québecor Média | 900, St-Martin  
O., Laval (Québec) H7S 2K9,  
1 877 663-9002.

**SUN MEDIA**  
Une compagnie de Quebecor Media

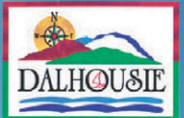
**QVM**  
QUEBECOR  
VENTES  
MÉDIA

**CCAB**  
BPA WORLDWIDE  
JOURNAUX



# 46<sup>e</sup> Festival Bon Ami 2013

Du 26 juillet au  
4 août 2013



**Racheal Clute**  
Mlle Récréaplex

Racheal est âgée de 17 ans. Elle est la fille de Wendy Clute & Kevin Harding de Dalhousie. Ses passe-temps préférés sont le plein air et les sports.



**Sarah Jenkins**  
Mlle Shoppers Drug Mart

Sarah est âgée de 17 ans. Elle est la fille de Ivan Jenkins & Tanya Jenkins de Dalhousie. Ses passe-temps préférés sont la danse, le maquillage, la coiffure et manger.



**Brianne Dunphy**  
Mlle Desjardins Save Easy

Brianne est âgée de 17 ans. Elle est la fille de Nancy Dunphy de Dalhousie. Ses passe-temps préférés sont de passer du temps en famille et entre amis et de jouer dans les sports.



**Brienne Simonson-Dempsey**  
Mlle Simonsons Grocery

Brienne est âgée de 18 ans. Elle est la fille de Tanya Simonson & Jonathan Dempsey d'Eel River Bar. Ses passe-temps préférés sont de chanter, jouer de la guitare, écrire des chansons et la danse.



**Jasmine Labillois**  
Mlle Eel River Bar First Nation

Jasmine est âgée de 18 ans. Elle est la fille de Luke Labillois & Judy Pictou d'Eel River Bar. Ses passe-temps préférés de passer du temps en famille et entre amis, la lecture, jouer dans les sports et elle est sensible aux différences culturelles.



**Kaitlin LeClair**  
Mlle Great Canadian Dollar Store

Kaitlin est âgée de 17 ans. Elle est la fille de Sheila & Harold LeClair d'Eel River Crossing. Ses passe-temps préférés sont la lecture, l'écriture et de passer du temps avec ses amis.



**Shelby Clark**  
Mlle Credit Union

Shelby est âgée de 18 ans. Elle est la fille de Alan & Heather Anne Clark de Point La Nim. Ses passe-temps préférés sont de jouer au basketball, lire et jouer avec son chien.



**Amanda Stebbins**  
Mlle Osprey Truck Stop

Amanda est âgée de 17 ans. Elle est la fille de Louise & Mel Stebbins d'Eel River Bar. Son passe-temps préféré est de passer du temps avec sa famille et ses amis.



**Tabitha Labillois**  
Mlle Amy Bear Gift Basket

Tabitha est âgée de 17 ans. Elle est la fille de Theresa Labillois & Jason Gagnon de Lorne. Son passe-temps préféré est la lecture.



**Brianna Harvey**  
Mlle pizza Delight

Brianna est âgée de 17 ans. Elle est la fille de Karen St.Onge & Jeff Harvey de Dalhousie. Ses passe-temps préférés sont de voyager avec ses amis et de passer du temps avec ses amis.

STUDIO  
**Photos MARIO** (506) 684-3511 [www.studiomario.ca](http://www.studiomario.ca)

**Bon Festival à tous et amusez-vous bien !**



Entrepreneur général

- Agrégats
- Excavation
- Construction de routes
- Eau et égouts
- Protection du littoral
- Démolition

214 Craig Road, Charlo, N.-B. (506) 684-3453 [ld@lclexcavation.com](mailto:ld@lclexcavation.com)

**Familiprix**

bon pour la santé

Mail Darlington  
Dalhousie  
506 684-3381



Mark Hines | Marcel Post  
Pharmaciens

Toute l'équipe  
vous souhaite  
un très Joyeux  
Festival Bon Ami

**LES CONCESSIONNAIRES D'AUTOS DU RESTIGOUCHE vous invitent à participer en grand nombre aux activités du FESTIVAL BON AMI DE DALHOUSIE. BON FESTIVAL ET FÉLITATIONS AU COMITÉ ORGANISATEUR.**

**CENTRAL GARAGE**



76, rue Notre-Dame

Atholville

506 753-7731

[www.centralgaragetld.com](http://www.centralgaragetld.com)

**CENTRAL KIA**  
**ATHOLVILLE**

287, chemin Val d'Amour

Atholville

506 789-7788

[www.centralkiaatholville.ca](http://www.centralkiaatholville.ca)



547, Darlington Drive

Dalhousie

506 684-5533

[www.generationhyundai.ca](http://www.generationhyundai.ca)

**RENÉ TRAILER SALES LTD**  
51 VANIER ST. CAMPBELLTON, N.B.  
(506) 753-6440

31, rue Vanier

Campbellton

506 753-6440

[www.renetrailer.ca](http://www.renetrailer.ca)

**Restigouche**  
**TOYOTA**

388, rue Dover

Campbellton

506 753-5019

[www.restigouchetoyota.ca](http://www.restigouchetoyota.ca)

**VISION**  
**Ford**

105, rue Sister Greene

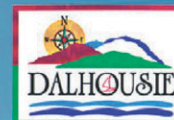
Atholville

506 753-5001

[www.visionford.ca](http://www.visionford.ca)

# 46<sup>e</sup> Festival Bon Ami 2013

**Du 26 juillet au  
4 août 2013**



## PROGRAMME DES ACTIVITÉS

### VENDREDI 26 JUILLET

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Coques frites - 9,95\$ au restaurant seulement

**17h00 Bingo**- Club des Lions avec des services de cantine.

Les portes ouvrent à 17h00, le bingo commence à 19h00. 410 rue Adelaide

**19h00** Red's Bar - Texas Hold'em - Entrée 10\$/personne.

**21h15** "Les Pee-Wee 3D"- Soirée cinéma au Parc Rotary

### SAMEDI 27 JUILLET

**10h00** Rassemblement de VTT - Osprey Truck Stop

Inscription de 7h00 à 10h00. Coût : 10\$ pour member, 20\$ non-membre. Contactez : Rudy 684-8775

**11h00** Journée d'amusement pour les enfants avec le magicien Donald Bernard

Salle multifonctionnelle, Inch Arran - Sugar's Place. Il y aura des friandises.

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - 1/4 BBQ cuisée de poulet - 7,95\$ au restaurant seulement

**18h00** Rassemblement "Continental Store" pour souper au Pizza Delight.

Contactez : Fern 508-0410 et Sue 684-4878. Venez tous!

**19h00-22h00** Pitre Brothers - Salle Multifonctionnelle - Sugar's Place

### DIMANCHE 28 JUILLET

**8h00-12h00** Petit déjeuner aux crêpes

Coût : 12 ans et plus 6\$, moins de 12 ans 3\$. 410 rue Adelaide

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Souper à la dinde rôtie, avec café un dessert - 10,49\$ au restaurant seulement

**18h30** Concours et talents Mlle Bon Ami au Théâtre L.E.R.

Citoyen/ne de l'année sera annoncé. Billets en vente chez Shoppers Drug Mart et au bureau du Bon Ami au coût de 10\$

**21h15** "The Princess Bride"- Soirée cinéma au Parc Rotary

### LUNDI 29 JUILLET

**12h30** Tournoi de golf Bon Ami au Club de golf Restigouche.

40\$ chacun incluant le souper. Inscription payée avant le 22 juillet.

Démarre Shotgun à 12h30. Contactez : Lionel Doucet 684-4716

**13h00** Tournois de Quilles Caron's pour les personnes âgées de 55 ans et plus.

Coût : 9\$. Prix pendant la journée. Trophée pour les gagnants. Café et beignes gratuits. Pour s'inscrire ou pour plus de renseignements contactez le 684-5591.

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Spaghetti aux fruits de mer - 5,95\$ au restaurant seulement

**17h00** Bingo Géant Bon Ami au Club des Lions commandité par Credit Union.

Les billets sont en vente à l'avance au coût de 25\$ et 30\$ à la porte. Billets en vente chez : Credit Union, Cantine des Lions, Club des Lions, Save Easy Balmoral, J.A. Epicerie. Il y aura 2 parties de 500\$, 9 parties de 300\$ et une pleine carte de 2 500\$

**18h00** Spectacle et talents Petite Mlle Bon Ami au Théâtre L.E.R

Billets en vente chez Shoppers Drug Mart et au bureau du Bon Ami au coût de 5\$

**21h15** "Dolphin Tale"- Soirée cinéma au Parc Rotary

### MARDI 30 JUILLET

**19h00** Bingo 50/50 - salle multifonctionnelle au Parc Inch Arran - Sugar's Place.

**19h00** Venez apprendre comment économiser avec North Shore Couponing au Club des Lions

Coût : 10\$. Pour plus de renseignements, contactez Angie Doucet 686-2120.

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Steak de sirloin - 9,95\$ au restaurant seulement

### MERCREDI 31 JUILLET

**13h00** Bingo - barre de chocolat - Club des Lions.

Coût : 1 barre de chocolat. Monique Pitre et Suzanne Walsh

**14h00** Thé Patrimoine au Musée Régional

Coût : 5\$

**14h30-16h00** Natation publique gratuite au Récréaplex.

**13h00-17h00** Vente de pâtisseries - Bibliothèque du Centenaire de Dalhousie

Pour plus de renseignements : 684-7370

**13h00-17h00** Vente de livres - Bibliothèque du Centenaire de Dalhousie

Pour plus de renseignements : 684-7370.

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Roulée au homard ou salade de homard - 10,95\$ au restaurant seulement

**16h00-18h00** Souper Poulet BBQ - Récréaplex - Salle Archibald. Billet au coût de 15\$ en vente au Récréaplex

Meubles de jardin et de patio à prix de liquidation

**Bienvenue  
aux visiteurs  
et bon Festival  
Bon Ami à  
tous!**



**P.E. ROY ltée**

110-19 boul. Plaza, Dalhousie, N.-B.

Tél. : 506 684-3329

Site web : www.unimat.ca

JB071435893

*Joyeux Festival Bon Ami & félicitations aux organisateurs!*



**Hon. Bernard Valcourt, député / MP  
Madawaska-Restigouche**

14 Costigan  
Edmundston, NB  
E3V 1W9  
739-4600

114 Roseberry  
Campbellton, NB  
E3N 2G8  
789-6606

www.bernardvalcourtmp.ca  
bernard.valcourt@parl.gc.ca

JB071427884

**SaveEasy**  
si vite, si bon!

**DESJARDINS**

VOTRE MARCHÉ LOCAL

Souhaite à tous un Joyeux Festival Bon Ami  
et bon succès aux organisateurs

Rue Renfrew

Dalhousie

**684-3327**



Bonne chance  
à notre duchesse  
Brianne Dunphy

JB071430181



Sarah Jenkins

**Joyeux Festival  
Bon Ami**

à toute la population  
et bonne chance  
à notre duchesse

**SHOPPERS  
DRUG MART**

396 rue William, Dalhousie • 684-6500

JB071430198



# 46<sup>e</sup> Festival Bon Ami 2013

**Du 26 juillet au  
4 août 2013**



## PROGRAMME DES ACTIVITÉS (suite)

**18h00** Concours Petite Mlle Bon Ami au Théâtre L.E.R.  
Billets en vente chez Shoppers Drug Mart et au bureau du Bon Ami au coût de 7\$

**18h00-22h00** Quilles Caron's - Journée de quille 0,99\$/allée  
Ballons gratuits pour les enfants et quille "pare-chock" pour les très jeunes. Pour plus de renseignements : 684-5591.

**18h00-20h30** Vente de livres - Bibliothèque du Centenaire de Dalhousie  
Pour plus de renseignements : 684-7370.

**19h00-21h00** Divertissements en direct - salle multifonctionnelle - Sugar's Place

**21h15** "Green Lantern"- Soirée cinéma au Parc Rotary

**22h00** Marche hantée au cimetière de Riverview (français)  
Billets à partir de 10\$, familles 30\$. Billets disponibles au Musée ou au centre d'informations touristique.

### JEUDI 1<sup>er</sup> AOÛT

**9h00** Bon Ami Spa pour jeunes filles chez Arts Restigouche, 104 Farm Lane

Il y aura beaucoup d'activités de spa et fabrication de sacs à main.

Pour les filles âgées de 5-7 ans, l'activité se tiendra de 9h00 à 12h00. Pour les filles âgées de 8 ans et plus, l'activité se tiendra de 13h00 à 16h00. Inscription à l'avance 30\$ ou 35\$ à la porte. Pour vous inscrire ou plus de renseignements, appelez 684-1801 ou dkenny@artsrestigouche.com

**9h30-12h00** Vente de livres - Bibliothèque du Centenaire de Dalhousie  
Pour plus de renseignements : 684-7370.

**10h00-16h00** Journée Centre-Ville du Bon Ami.  
Les commerçants offrent des spéciaux durant la journée. Il y aura de la musique et des hot-dogs gratuits.

**12h30-14h00** Natation gratuite pour adultes - Récréaplex

**10h00** Journée de plaisir pour les personnes à déficience intellectuelle au Club des Lions  
Il y aura des jeux amusants, le déjeuner et du divertissement.

**13h00-17h00** Vente de livres - Bibliothèque du Centenaire de Dalhousie  
Pour plus de renseignements : 684-7370.

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Salade César avec crevettes géantes - 9.95\$ au restaurant seulement

**18h00** Jeux d'amusements des pompiers de Dalhousie au Parc Inch Arran.

**19h00-21h00** Concours de Karaoké à l'école L.E.R.  
4 gagnants. Contactez Ivon Boudreau 684-4690

**19h00-21h00** Pitre Brothers - Soirée musicale au Parc Rotary

**21h00** Red's Bar- Karaoke avec Sue.  
Des moules et ailes de poulet à 7,50\$/livres jusqu'à 23h00.

**22h00-2h00** Salt Waters Lounge - James Young Band

### VENREDI 2 AOÛT

**9h30-12h00** Vente de livres - Bibliothèque du Centenaire de Dalhousie  
Pour plus de renseignements : 684-7370.

**13h00-17h00** Vente de livres - Bibliothèque du Centenaire de Dalhousie  
Pour plus de renseignements : 684-7370.

**16h00-18h00** Souper au saumon des Chevaliers de Colomb à la Salle St.Jean Bosco  
Coût : 12\$

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Coques frites - 9,95\$ au restaurant seulement.

**17h00** Bingo - Club des Lions avec service de cantine.  
Les portes ouvrent à 17h00, le bingo débute à 19h00. 410 rue Adelaide.

**18h00-22h00** Jour du marché (Market day) - Aréna Inch Arran.  
Venez voir nos fournisseurs. Divertissements sur place. On s'y amuse beaucoup. Talents locaux.

**12h00-22h00** Parc pour les enfants sous la grande tente - Aréna Inch Arran  
4 grands châteaux et glissades gonflables. Admission : 2\$ chaque enfant. Du plaisir garanti.

**19h00** Red's Bar - Texas  
Hold'em - Entrée 10\$/personne.

**22h30** Feux d'artifice - Parc Inch Arran  
En cas de pluie, l'activité sera reporté au samedi 3 août

**22h00-2h00** Salt Waters Lounge - Brent Arseneault

### SAMEDI 3 AOÛT

**9h00** Tournoi de fer à cheval - Parc Inch Arran.  
Inscription à 9h00. Le coût est de 20\$ pour 2 personnes. Prix pour la 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> place. 18 ans et plus. Endroit : Derrière la salle multifonctionnelle - Inch Arran, Sugar's Place. Contactez Yvon Boudreau 684-4690.

**9h00** Quatrième tournoi annuel de softball mixte "Louis Fournier"  
Champs Dodgers et Darlington. Les équipes intéressées peuvent réserver à l'avance par courriel à peter.thorne@rbc.com

**11h00** Parade "Petit Bout-Choux" - salle multifonctionnelle - Parc Inch Arran  
En cas de pluie, l'activité se tiendra sous la tente à côté de l'aréna Inch Arran. Pour les enfants de 12 ans et moins.

**12h00-22h00** Jour du marché (Market day) - Aréna Inch Arran.  
Venez voir nos fournisseurs. Divertissements sur place. On s'y amuse beaucoup. Talents locaux.

**12h00-22h00** Parc pour les enfants sous la grande tente - Aréna Inch Arran  
4 grands châteaux et glissades gonflables. Admission : 2\$ chaque enfant. Du plaisir garanti.

**10h00** Lave-auto de la Brigade des Pompiers de Dalhousie  
En face de la Banque Royale. L'activité se déroulera toute la journée.

**14h00** SPCA Pet Show - commandité par la SPCA  
Derrière l'aréna, à coté des terrains de tennis. Coût d'entrée : 2\$. Tous sont bienvenus, les chats, les chiens, et les animaux exotiques. Les prix seront attribué pour le couronnement du Roi et de la Reine canine, mieux habillés/meilleurs costumes,

meilleur dans le show, la queue la plus waggy de chien, le plus unique, concours de talents, plus gros chien concours, plus jolies/plus beau. En cas de pluie, l'activité se tiendra sous la tente, à côté de l'aréna. Contactez Katherine Langlais à restspca@nb.aibn.com

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - 1/4 BBQ cuisse de poulet - 7,95\$ - restaurant seulement

**21h30-1h00** "Kitchen Party" avec les Pitre Brothers - Club de la NBIP  
Admission : 5\$.

**21h00** Soirée Country à la Légion avec "The Country Boys"  
Admission : 5\$

**22h00-2h00** Salt Waters Lounge - Small Town Theory  
Si les diplômés de la classe 1988 sont à Dalhousie, veuillez vous rendre au Salt Water Lounge.

### DIMANCHE 4 AOÛT

**13h00** La 46<sup>e</sup> parade du Festival du Bon Ami.  
Départ de la caserne des pompiers et se termine à l'aréna Inch Arran.

**12h00-18h00** Jour du marché (Market day) - Aréna Inch Arran.  
Venez voir nos fournisseurs. Divertissements sur place. On s'y amuse beaucoup. Talents locaux.

**16h00-20h00** Downtown Kitchen - Souper à la dinde rôtie, avec café et dessert - 10,49\$ au restaurant seulement

**22h00** Soirée de plage (Beach Party) sous la tente, à côté de l'aréna  
Deux orchestres de la région pour vous divertir soient "Willa's Pride" et "132 Est". Réservé au 19 ans et plus. Billets en vente chez Shoppers Drug Mart et au bureau du Bon Ami au coût de 10\$ à l'avance ou 15\$ à la porte.

**Pizza Delight**  
SINCE/DEPUIS 1988

La meilleure des chances à notre duchesse

**Brianna Harvey**

448, rue William, Dalhousie  
**684-5615**

**Salon funéraire Maher**  
Dignité

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors du festival

421 rue Victoria, Dalhousie www.maherfuneralhomes.com Tél.: (506) 684-2390

**DALHOUSIE**  
New Brunswick • Nouveau-Brunswick

La Ville de Dalhousie vous invite à participer en grand nombre au Festival Bon Ami 2013.

Félicitations au comité organisateur et à tous les bénévoles!

[www.dalhousie.ca](http://www.dalhousie.ca)

# 46<sup>e</sup> Festival Bon Ami 2013

**Du 26 juillet au  
4 août 2013**



**Abigail Matchett**  
Petite Mlle Home Hardware

Abigail est âgée de 6 ans et elle est la fille de Sheena Babin et Glen Matchett de Dalhousie. Elle a les cheveux bruns et les yeux verts.



**Heidi Ferlatte**  
Petite Mlle Napa pieces d'auto

Heidi est âgée de 5 ans et elle est la fille de Cynthia Rowe et Jason Ferlatte de Dalhousie. Elle a les cheveux brun clair et les yeux bleus.



**Emma Metallic**  
Petite Mlle Osprey Truck Stop

Emma est âgée de 7 ans et elle est la fille de Melissa McBain et la belle-fille de James Moody d'Eel River Bar. Elle a les cheveux brun clair et les yeux brun foncé.



**Amber Caplin**  
Petite Mlle Kim's Salon and Spa

Amber est âgée de 5 ans et elle est la fille de Jolene Caplin et Matt Eslinger d'Eel River Bar. Elle a les cheveux brun clair et les yeux bruns.



**Marissa Driscoll**  
Petite Mlle Lounsbury

Marissa est âgée de 5 ans et elle est la fille de Marie-Josée et Arron Driscoll de Point La Nim. Elle a les cheveux blonds et les yeux verts/bleus



**Madyson LeBel**  
Petite Mlle Co-op Assurance

Madyson est âgée de 5 ans et elle est la fille de Renée et Guy LeBel de Charlo. Elle a les cheveux et les yeux bruns



**Emma Joncas**  
Petite Mlle Dixie Lee

Emma est âgée de 7 ans et elle est la fille de Carmella et Pascal Joncas de Dalhousie. Elle a les cheveux blond foncé et les yeux bleus.



**Taylor Reece**  
Petite Mlle La Source

Taylor est âgée de 7 ans et elle est la fille de Maia Jensen de Dalhousie. Elle a les cheveux blonds et les yeux bleus.



**Iris Turpin Simonson**  
Petite Mlle Sacred Fire Healing Lodge

Iris est âgée de 7 ans et elle est la fille de Christianne Simonson et James Turpin d'Eel River Bar. Elle a les cheveux brun clair et les yeux noisettes.



**Bon Festival Bon Ami à tous et bonne chance à notre duchesse**

*Rachael Clute*

**Recreaplex**  
Dalhousie, N.S.

122, avenue Inch Arran - Dalhousie - 684-7373

**Joyeux 45ième Festival Bon Ami et bienvenue à tous!**





414, rue William - Dalhousie - 684-5569  
75, rue Roseberry - Campbellton - 789-9148

Mail Centre-Ville - Campbellton - 753-3401  
2, rue Jago - Atholville - 753-1881

**Bienvenue au Festival Bon Ami de Dalhousie et amusez-vous bien!**



**LEVESQUE & MCINTYRE ELECTRIC CO. LTD**

Installation électrique commercial, industriel et résidentiel

Service d'urgence 24 heures.

Dwayne McIntyre et Alain Boudreau

2 endroits pour vous servir :

13, rue Craig, unité A - Charlo  
Tél. : 506 684-2846  
Fax. : 506 684-5838

157, rue Water - Campbellton  
Tél. : 506 753-3733  
Fax. : 506 789-1694

L'endroit par excellence pour des achats de qualité!!



**MAIL DARLINGTON MAIL**



**ON TROUVE DE TOUT DANS NOTRE RÉGION!**

Le Mail Darlington profite de l'occasion pour vous souhaiter un joyeux Festival Bon Ami à toute la population et offrir ses félicitations aux nombreux bénévoles.

*Nous sommes fiers de vous inviter au Festival Bon Ami de Dalhousie. Bonne chance à notre mini-duchesse.*



Heidi Ferlatte



**PIÈCES D'AUTO**

113, rue George Dalhousie 684-3302  
86, rue Water Campbellton 753-5093

[napacanada.com](http://napacanada.com)

MUSÉE FORESTIER  
DE KEDGWICK

## Ateliers créatifs

Allez au Village et Musée Forestier de Kedgwick et participez aux ateliers gratuits de couture, de broderie et de fabrication de poupées inspirées du 19e siècle.

### ALAIN LAVOIE

Ces ateliers créatifs pour tous se déroulent les mardis de 13 h 30 à 15 h 30.

Rien de plus simple : il s'agit d'apporter du fil pour crocheter, des draps de coton, et de beaux et vieux morceaux de vêtements. Vous pouvez faire des poupées, des fées et des lutins pour vendre à notre Boutique.

Voilà une belle activité familiale où les jeunes enfants seront invités à faire des Mandala dans la nature, à dessiner les feuilles et les fleurs et à créer des maisons pour les fées. Une occasion de s'amuser tout en bricolant et faisant revivre les talents d'autrefois.

### Revivre l'autrefois

Du 11 août jusqu'au 1er septembre, Exposition "Revivre l'autrefois..." avec Danielle Saulnier, artiste en résidence au Musée Forestier. Il y aura un vernissage le dimanche 11 août à 11 h.

Ceux et celles qui ont de vieilles broderies et des poupées anciennes, nous vous demandons de les prêter temporairement pour cette exposition.

Il s'agit de venir les porter au Musée de 9 h à midi du lundi au vendredi.

Pour s'inscrire ou s'informer : 284-3138 ou aller sur le site : daniellesaulnier.ca

## 20 PILULES CHAQUE JOUR

SEULEMENT  
POUR DIGÉRER  
LES ALIMENTS

Une autre raison  
qui explique  
pourquoi la fibrose  
kystique est une  
maladie plutôt  
dure à avaler.

Pour obtenir plus  
d'information et appuyer  
la recherche sur la fibrose  
kystique, consultez le site  
[senoyerdelinterieur.ca](http://senoyerdelinterieur.ca)

 Fibrose kystique  
Québec  
Donnez le souffle de vie™

**China Coast Restaurant**  
Mets chinois et canadien  
Buffet à volonté  
Mercredi - Jeudi - vendredi (midi) et dimanche (soir)  
10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte  
127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660

**Nouvelle dentiste  
Dre Lucie Chouinard**

Clinique dentaire  
**DRAPEAU**  
Dental Clinic

Le Dr Sylvain Drapeau est heureux de vous informer que la **Dre Lucie Chouinard**, s'est jointe à la Clinique dentaire Drapeau.

Originnaire d'Éel River Crossing, Dre Chouinard est diplômée de l'Université Laval de Québec. Elle est heureuse de vous accueillir et de vous offrir les services de dentisterie générale, d'esthétique et de **prothèse dentaire**.

**Appelez dès maintenant pour prendre rendez-vous**

**Urgences et nouveaux patients acceptés**  
Régimes d'assurances privés et carte de la Régie de l'assurance maladie (RAMQ) du Québec acceptés.

113, rue Roseberry, 3<sup>e</sup> étage, suite 310, Campbellton  
**506 753-5353**

Dre Lucie Chouinard

**Nouveau certificat de reconnaissance en hommage aux vétérans canadiens de la guerre de Corée**

• Tous les vétérans canadiens de la guerre de Corée sont admissibles à ce certificat spécial.  
• Si vous, ou une de vos connaissances, avez servi en Corée, vous pouvez faire votre demande de certificat par Internet à [veterans.gc.ca/Coree](http://veterans.gc.ca/Coree) ou par téléphone en composant le **1-866-522-2022**.

Plus de 26 000 Canadiens et Canadiennes servirent au cours de la guerre de Corée au nom des valeurs de liberté, de démocratie et de primauté du droit. Parmi eux, 516 y donnèrent leur vie.

**2013 est l'Année des vétérans de la guerre de Corée.**  
Pour en apprendre davantage sur le rôle du Canada durant la guerre de Corée, consultez [veterans.gc.ca/Coree](http://veterans.gc.ca/Coree)





**Canada**

## MÉGA vente de débarras de pneus usagés chez VISION FORD

Rendez-vous sur place dès aujourd'hui.  
Prix à compter de 20\$  
AUCUN PRIX NE SERA DONNÉ PAR TÉLÉPHONE

### Pneus d'été

Quantité	Grandeur
4	185/60/15
2	185/60/15
4	185/60/15
2	185/60/15
3	195/60/15
2	195/60/15
4	205/50/16
4	205/50/16
2	215/60/16
2	225/55/16
2	225/60/16
2	245/70/16
2	245/75/16
2	215/60/17
4	235/50/17
2	235/65/17
2	235/65/17
2	245/70/17
2	245/70/17
4	245/70/17
4	245/75/17
4	285/70/17
2	245/60/18
2	275/65/18
4	275/55/20

### Pneus d'été avec jantes

4	195/60/15
4	215/70/16
4	245/70/16
4	225/65/17
4	265/70/17

### Pneus d'hiver

4	195/60/15
2	215/55/16
3	215/70/16
2	225/60/16
3	225/70/16
4	215/60/17
2	215/70/17
4	245/60/18

### Pneus d'hiver avec jantes

4	195/60/15
4	205/55/16
4	225/70/16
4	255/70/16
2	225/50/17
4	265/70/17



[www.visionford.ca](http://www.visionford.ca)

105, rue Sister Greene  
Atholville

506 753-5001  
1 877 351-4044